

VACCINUL ANTIGRIPAL INTRANAZAL, VIU

CE TREBUIE SĂ ȘTIȚI

2010-11

Informații despre vaccin sunt disponibile în limba Spaniolă și multe alte limbi. Vedeți www.immunize.org/vis
Hojas de Información Sobre Vacunas están disponibles en Español y en muchos otros idiomas. Visite www.immunize.org/vis

1 De ce să primiți vaccinul?

Influenza (“gripa”) este o boală contagioasă.

Este cauzată de virusul influenza, care poate fi transmis prin tușit, strănutat sau secreții nazale.

Oricine poate primi influenza, însă ratele de infecție sunt cele mai mari printre copii. Pentru cele mai multe persoane, simptomele țin doar câteva zile. Acestea includ:

- febră
- dureri de gât
- friguri
- oboseală
- tuse
- dureri de cap
- dureri musculare

Și alte boli pot avea simptome asemănătoare și sunt deseori confundate cu influenza.

Bebelușii, persoanele în vârstă, femeile gravide și persoanele cu anumite condiții medicale – cum ar fi boli de inimă, de plămâni sau boli de rinichi, sau un sistem imunitar slăbit – pot să devină mult mai bolnavi. Gripa poate cauza febră mare sau pneumonie și să înrăutățească condițiile medicale existente. Poate să cauzeze diaree și convulsii în copii. În fiecare an mii de oameni mor de gripa sezonieră și chiar mai mulți au nevoie de spitalizare.

Prin vaccinare puteți să vă protejați de gripă și de asemenea puteți să evitați transmiterea gripei la alții.

2 Vaccinul antigripal - viu, atenuat – LAIV (spray nazal)

Există două tipuri de vaccin antigripal:

1. Vaccin antigripal **viu, atenuat** (LAIV) conține virusul influenza viu, dar atenuat (slăbit). Este stropit în nări.
2. Vaccinul antigripal **inactivat** (omorât) sau „vaccinul antigripal,” se administrează prin injecție în mușchi. *Acest vaccin este descris într-o Declarație cu Informațiile despre Vaccin separată.*

Virusurile de influenza se schimbă în mod continuu, așa că vaccinările anuale sunt recomandate. În fiecare an oamenii de știință încearcă să potrivească virusurile din vaccin cu cele care sunt cel mai probabile să cauzeze gripa în anul respectiv.

Vaccinul din 2010 – 2011 furnizează protecție împotriva la virusul influenza A/H1N1 (pandemic) și alte două virusuri de influenza – influenza A/H3N2 și influenza B. Nu va preveni bolile cauzate de alte virusuri.

Este nevoie de până la 2 săptămâni pentru a se dezvolta protecția după vaccinare. Protecția durează aproximativ un an.

LAIV nu conține thimerosal sau alte substanțe prezervante.

3 Cine poate primi LAIV?

LAIV este recomandat pentru persoane sănătoase între **vârstele de 2 la 49 de ani**, care nu sunt însărcinate și nu au anumite condiții de sănătate (vedeți #4, mai jos).

Persoanele care au primit vaccinul pentru influenza din 2009 H1N1 (pandemic) sau au avut gripă pandemică în 2009, ar trebui totuși să primească vaccinul pentru influenza de sezon 2010 – 2011.

4 Unele persoane nu ar trebui să primească LAIV

LAIV nu este recomandat pentru toată lumea. Următoarele persoane ar trebui să primească în loc vaccinul inactivat (vaccinul pentru gripă):

- **Adulții care au trecut de 50 de ani sau copiii între vârsta de 6 și 23 de luni.** (Copiii sub 6 luni nu ar trebui să primească nici un vaccin de gripă.)
- Copiii mai mici de 5 ani cu astmă sau unul sau mai multe episoade de șuierat respirator în timpul anului trecut.
- Femeile însărcinate.
- Persoanele care au probleme medicale de lungă durată cu:
 - boli de inimă
 - boli de rinichi sau ficat
 - boli de plămâni
 - boli metabolice, cum e diabetul
 - astma
 - anemie și alte probleme cu sângele
- Oricine cu anumite probleme musculare sau nervoase (cum ar fi convulsiile sau paralizie cerebrală) care pot duce la probleme de respirație și înghițit.
- Oricine cu un sistem imunitar slăbit.
- Oricine în contact apropiat cu o persoană a cărei sistem imunitar este atât de slăbit încât au nevoie de îngrijire într-un mediu protejat (cum ar fi o unitate de transplant de măduvă osoasă). *Contacte apropiate ale altor persoane cu un sistem imunitar slăbit (cum ar fi cei cu HIV) pot primi LAIV. Personalul medical din unitățile de terapie intensivă pentru noi născuți sau clinicile oncologice pot primi LAIV.*
- Copiii sau adolescenții pe tratament de lungă durată cu aspirină.

Spuneți furnizorului d-voastră de sănătate dacă aveți alergii severe (care pun în pericol viața). Sunt rare reacțiile alergice la vaccinul antigripal.

- Vaccinul antigripal este crescut în ouă. Persoanele cu o **alergie severă la ouă** nu ar trebui să primească vaccinul antigripal.
- Un al motiv pentru a nu primi vaccinul este o alergie severă la orice alt component al vaccinului.

- Dacă ați avut vreodată o reacție severă după o doză de vaccin antigripal, spuneți furnizorului d-voastră medical.

Spuneți de asemenea furnizorului d-voastră medical dacă ați avut vreodată Sindromul Guillain-Barré (o boală paralizantă severă, de asemenea numit GBS). Furnizorul d-voastră vă va ajuta să decideți dacă vaccinul este recomandat în cazul d-voastră.

Spuneți furnizorului d-voastră medical dacă ați primit orice alte vaccine în ultimele 4 săptămâni.

Oricine cu o condiție nazală suficient de severă să creeze o respirație dificilă, cum ar fi un nas foarte înfundat, ar trebui să primească vaccinul antigripal în loc.

Persoanele moderat bolnave sau sever bolnave ar trebui în mod normal să aștepte să își revină înainte să primească vaccinul antigripal. Dacă sunteți bolnav, vorbiți cu furnizorul d-voastră medical dacă să vă reprogreamze vaccinarea. Persoanele ușor bolnave pot în mod normal să primească vaccinul.

5 Când ar trebui să primesc vaccinul antigripal?

Primind vaccinul cât de curând e valabil, vă va asigura protecție dacă sezonul de gripă vine mai devreme. Puteți primi vaccinul atâta timp ce boala se găsește în comunitatea d-voastră.

Gripa poate apărea în orice moment, dar în cele mai multe cazuri gripa apare din Noiembrie până în Mai. În sezoanele recente, cele mai multe infecții au apărut în Ianuarie și Februarie. Primind vaccinul în Decembrie, sau chiar mai târziu, va continua să fie benefic în cei mai mulți ani.

Adulții și copiii mai mari au nevoie de o doză de vaccin antigripal în fiecare an. Dar unii copii mai mici de 9 ani au nevoie de două doze să fie protejați. Întrebați furnizorul d-voastră medical.

Vaccinul pentru gripă se poate administra la aceeași dată cu alte vaccine.

6 Care sunt riscurile de la LAIV?

Un vaccin, ca orice medicament, este posibil să cauzeze probleme serioase, cum ar fi reacții alergice severe. Riscul unui vaccin de cauza vătămare sau moarte, este extrem de redus.

Virusurile vii din vaccinul pentru gripă foarte rar se transmit de la o persoană la alta. Chiar dacă se transmit, ele nu sunt probabile să cauzeze boală.

LAIV este făcut din virus slăbit și nu cauzează gripa. Vaccinul poate cauza simptome ușoare în persoanele care îl primesc (vedeți mai jos).

Probleme ușoare:

Unii copii și adolescenți între vârsta de 2 și 17 ani au raportat:

- secreții nazale, congestie nazală sau tuse
- febră
- dureri de cap și dureri musculare
- șuierat respirator
- dureri de burtă sau în mod mai rar vomit sau diaree

Unii adulți între vârsta de 18 și 49 de ani au raportat:

- secreții nazale sau congestie nazală
- dureri de gât
- tuse, friguri, oboseală/slăbiciune
- dureri de cap

Probleme severe:

- Reacții alergice care pun în pericol viața de la vaccine sunt foarte rare. Dacă se întâmplă, este de obicei în timp de câteva minute la câteva ore de la vaccinare.

- Dacă reacții rare au loc cu vre-un produs, acestea se poate să nu fie identificate până ce mii sau milioane de persoane le-au folosit. De când a fost autorizat au fost distribuite milioane de doze de LAIV și vaccinul nu a fost asociat cu nici o problemă serioasă.

Siguranța vaccinului este în mod constant monitorizată. Pentru mai multe informații, vizitați:

www.cdc.gov/vaccinesafety/Vaccine_Monitoring/Index.html

și www.cdc.gov/vaccinesafety/Activities/Activities_Index.html

7 Dar dacă există o reacție severă?

Ce ar trebui să urmăresc?

Orice condiție neobișnuită, cum ar fi o febră ridicată sau schimbări de comportament. Semnele unei reacții alergice severe dificultăți de respirație, răgușeală sau șuierat respirator, urticarie, paloare, slăbiciune, ritm cardiac rapid sau amețeli.

Ce ar trebui să fac?

- **Sunați** un doctor, sau duceți persoana la doctor imediat.
- **Spuneți** medicului ce s-a întâmplat, data și timpul când s-a întâmplat și când i-a fost dat vaccinul.
- **Cereți** furnizorului d-voastră medical să raporteze reacția prin completarea unui formular numit Sistem de Raportare a unui Eveniment Advers de la Vaccin (VAERS). Sau puteți să trimiteți un raport prin website-ul VAERS la www.vaers.hhs.gov, sau prin telefon la **1-800-822-7967**.

VAERS nu furnizează sfaturi medicale.

8 Programul Național de Compensație pentru Vătămări de la Vaccine

Programul Național de Compensație pentru Vătămări de la Vaccine (VICP) a fost creat în 1986.

Persoanele care cred că ar fi putut fi vătămate de un vaccin pot învăța mai multe despre program și despre completarea unei cereri prin telefonarea la **1-800-338-2382**, sau să viziteze website-ul VICP la www.hrsa.gov/vaccinecompensation.

9 Cum pot învăța mai multe?

- Întrebați furnizorul de îngrijire medicală. Ei vă pot da insertul din pachetul vaccinului sau să vă sugereze alte surse de informații.
- Sunați departamentul de sănătate local sau statal.
- Contactați Centrele pentru Controlul și Prevenția Bolilor (CDC):
 - Sunați la **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** sau
 - Vizitați website-ul CDC-ului la www.cdc.gov/flu



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION



Vaccine Information Statement (Interim)
Live, Attenuated Influenza Vaccine - Romanian (8/10/10) U.S.C. §300aa-26
Translated by the Oregon Immunization Program